



Saint Barbara

(القديسة بربارة)

(1/33) I glorify my God with an eloquent tongue / and offer praise to His majesty / and glorify the martyr bride of Christ / O bride of Christ, Barbara

(1/33) أمدد إلهي بلسان فصيح / وأقدم لجلاله التسبيح / وأمدح الشهيذة عروس المسيح / عروس المسيح بربارة

(2/33) With the help of Divine Providence / I tell you about this girl / she was born into a pagan family / O bride of Christ, Barbara

(2/33) بمعونة العناية الإلهية / أخبركم عن هذه الصبية / ولدت من عائلة وثنية / عروس المسيح بربارة

(3/33) Dioscorus her godless father / loved her exceedingly / He built her a luxurious palace / O bride of Christ, Barbara

(3/33) ديوسقورس والدها الكافر / كان يحبها حباً وافراً / بنى لها قصرًا فاخرًا / عروس المسيح بربارة

(4/33) He completed the palace with the greatest care / and made a basin inside the bath / with lavish marble and alabaster / O bride of Christ, Barbara

(4/33) أتم القصر بأحسن نظام / وضع حوض وسط الحمام / من أفخر مرمر ورخام / عروس المسيح بربارة

(5/33) Two windows were built in the bath / according to the engineers' design / a masterpiece by the workers / O bride of Christ, Barbara

(5/33) وفي الحمام صنع طاقطين / حسب رسم المهندسين / فكان تحفة الصائعين / عروس المسيح بربارة

(6/33) Barbara entered the palace / with Juliana and the maidservants / her heart was illuminated and filled with joy / O bride of Christ, Barbara

(6/33) في القصر دخلت بربارة / ومعها يوليانة والامارة / فزاد قلبها فرحاً واستنارة / عروس المسيح بربارة

(7/33) She contemplated heaven and its beauty / The sun, the moon and their amazing light / She asked: "Who created them?" / O bride of Christ, Barbara

(7/33) تأملت في السما وجمالها / والشمس والقمر ما أجمل نورها / فقالت من الذي أبدعها / عروس المسيح بربارة

(8/33) She knew assuredly / with her pure heart, O listeners / that there is a creator of the world / O bride of Christ, Barbara

(8/33) لقد علمت علم اليقين / بقلبها الطاهر يا سامعين / بوجود مبدع للعالمين / عروس المسيح بربارة

(9/33) She lifted her heart up to heaven / and
said, "O Creator of all beings / show me Your
way before my departure / O bride of Christ,
Barbara

(9/33) رفعت قلبها إلى السموات / وقالت يا خالق الموجودات /
عرفني طريقك قبل الممات / عروس المسيح بربارة

(10/33) Through the providence of the Holy
God / He sent Origen, the scholar / to visit
the bride in the palace / O bride of Christ,
Barbara

(10/33) بتدبير الرب القدوس / أرسل العلامة أوريجانوس / دخل
القصر لزيارة العروس / عروس المسيح بربارة

(11/33) He taught her the foundation of the
faith / from the creation of man / to the
incarnation of the Redeemer and Judge / O
bride of Christ, Barbara

(11/33) شرح لها أصول الإيمان / من بدء خلق الإنسان / إلى
تجسد الفادي الديان / عروس المسيح بربارة

(12/33) Barbara immediately believed / in
the name of Jesus, the transcendent God /
He saved her from deception / O bride of
Christ, Barbara

(12/33) آمنت بربارة في الحال / باسم يسوع الرب المتعال / إنه
أنقذها من الضلال / عروس المسيح بربارة

(13/33) She made a third window in the bath
/ a symbol of the Trinity / and placed a cross
above the basin / O bride of Christ, Barbara

(13/33) طاقة ثالثة في الحمام صنعت / على مثال الثالوث قصدت
/ وعلى الحوض صليب رفعت / عروس المسيح بربارة

(14/33) Her father came to visit her, / saw
what Barbara did / and asked her: "What is
the meaning of this?" / O bride of Christ,
Barbara

(14/33) دخل والدها لزيارة / فنظر ما صنعت بربارة / فقال لها
ما أصل العبارة / عروس المسيح بربارة

(15/33) She said to him with a loud voice, /
"The windows represent the three
hypostases / of one God without division / O
bride of Christ, Barbara

(15/33) قالت له بصوت عظيم / الثلاث طاقات كتلات أقانيم / لإله
واحد بغير تقسيم / عروس المسيح بربارة

(16/33) O father, in regards to the cross I
placed / it is the sign of Jesus, God of
creation / by His blood He gave me peace /
O bride of Christ, Barbara

(16/33) أما يا أبي الصليب المقام / علامة يسوع رب الأنام / إذ
دمه وهبني السلام / عروس المسيح بربارة

(17/33) Your gods, my father, are false /
stones made by devils / So repent and turn
to God at once" / O bride of Christ, Barbara

(17/33) آلهتك يا أبي كاذبين / حجارة صناعة الشياطين / فتب
وارجع في الحين / عروس المسيح بربارة

(18/33) Her father living in deception / heard
her saying these things / and became wild
with rage / O bride of Christ, Barbara

(18/33) سمع منها هذه الأقوال / والدها السالك في الضلال /
فتحول كالوحش في الحال / عروس المسيح بربارة

(19/33) Dioscorus took his sword / as the
Devil incited him / and wanted to kill the
bride / O bride of Christ, Barbara

(19/33) جرد سيفه ديوسقوروس / وقد ملأه الشيطان / وأراد أن
يقتل العروس / عروس المسيح بربارة

(20/33) The liberated one escaped at once /
and met a rock, O hearers / through God's
power it was split in two / O bride of Christ,
Barbara

(20/33) هربت الحرة منه في الحين / فصادفها صخرة يا سامعين
/ بالقدرة انقسمت لها قسمين / عروس المسيح بربارة

(21/33) The bride entered the rock / and
through God's power it was closed again /
while she was praying inside the cave / O
bride of Christ, Barbara

(21/33) في الصخرة العروس دخلت / وبقدرة الله عليها انضمت
/ وهي تصلي داخل المغارة / عروس المسيح بربارة

(22/33) He searched for the free chosen one
/ and he boldly attacked her / while she was
praying inside the cave / O bride of Christ,
Barbara

(22/33) بحث على الحرة المختارة / وهجم عليها بكل جسارة /
وهي تصلي داخل المغارة / عروس المسيح بربارة

(23/33) Like a monster he jumped upon her /
and he handed her to Merkianus the
governor / the governor pampered then
threatened her / O bride of Christ, Barbara

(23/33) مثل الوحش وثب عليها / ولمركيانوس الوالي سلمها /
فلاطفها الوالي ثم هدها / عروس المسيح بربارة

(24/33) He tortured her in countless ways /
her heart was always lifted to heaven / she
did not deny Jesus her Groom / O bride of
Christ, Barbara

(24/33) أذاقها العذاب بكل نوع / وقلبها للسما مرفوع / ولم
تترك عريسها يسوع / عروس المسيح بربارة

(25/33) She looked up to heaven / and said:
"Accept me, O Lord / and accomplish my
struggle, O Son of God" / O bride of Christ,
Barbara

(25/33) رفعت نظرها إلى العلا / وقالت اقبلني يا رب السماء /
وكمل جهادي يا ابن الله / عروس المسيح بربارة

(26/33) The governor ordered that by her
father's hand / her head should be severed /
She was patient and fearless / O bride of
Christ, Barbara

(26/33) بيد أبيها أمر الوالي / أن تقطع رأسها في الحال / وهي
صابرة لا تبالي / عروس المسيح بربارة

(27/33) Her disgraceful father took her / to
the mountain with violence and rebuke / and
cruelly took off her head with the sword / O
bride of Christ, Barbara

(27/33) أخذها والدها غير الشريف / إلى الجبل بشدة وتعنيف /
وبقسوة قطع رأسها بالسيف / عروس المسيح بربارة

(28/33) Her soul ascended to heaven / she
was crowned as a martyr / and entered the
wedding with the wise virgins / O bride of
Christ, Barbara

(28/33) صعدت روحها إلى السموات / ونالت الإكليل مع
الشهيدات / ودخلت العرس مع الحكيمات / عروس المسيح بربارة

(29/33) She received martyrdom with joy and
delight / on the eighth day of blessed Koiahk
/ she won the houses of light / O bride of
Christ, Barbara

(29/33) نالت الشهادة بفرح وسرور / في الثامن من كيهك
المشهور / وفازت بمساكن النور / عروس المسيح بربارة

(30/33) Hail to Barbara the pearl / Hail to the
chaste free one / who grew up among bitter
thorns / O bride of Christ, Barbara

(30/33) السلام لبربارة الدرة / السلام للعفيفة الحرة / التي نبتت
بين الأشواك المرة / عروس المسيح بربارة

(31/33) Hail to Juliana the martyr / who
struggled faithfully / the friend of the helped
martyr / O bride of Christ, Barbara

(31/33) السلام للشهيدة يوليانية / التي جاهدت بأمانة / صاحبة
الشهيدة المعانة / عروس المسيح بربارة

(32/33) Hail to Mary the purity of the pure /
intercede for those present / who came to
celebrate the commemoration / O bride of
Christ, Barbara

(32/33) والسلام لمريم طهر الأطهار / تشفع في جميع الحضر /
من حضروا واحتفلوا بتذكار / عروس المسيح بربارة

(33/33) The mention of Your name / Is in all
the believers' mouths / They all say, "O God
of St. Barbara / Help all of us!"

(33/33) تفسير اسمك في أفواه / كل المؤمنين / الكل يقولون يا
إله القديسة بربارة / أعنا أجمعين